



**2016/0130(COD)**

10.1.2017

# **PAKEITIMAI**

## **75 - 94**

**Nuomonės projektas**

**Joëlle Mélin**

(PE587.715v01-00)

Direktyvos 2004/37/EB dėl darbuotojų apsaugos nuo rizikos, susijusios su kancerogenų arba mutagenų poveikiu darbe, dalinis keitimas

Pasiūlymas dėl direktyvos

(COM(2016)0248 – C8-0181/2016 – 2016/0130(COD))



**Pakeitimas 75**  
**Marijana Petir**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**Priedas**

Direktyva 2004/37/EB  
III priedo A dalies 3 stulpelio 1 eilutė

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***Kietosios*** medienos dulkės

Medienos dulkės

Or. hr

*Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į tai, kad lapuočių medienos dulkių poveikis darbo vietoje pripažintas sveikatos apsaugos darbo vietoje problema ir kad dauguma pasaulio šalių ir Europos Sąjungos valstybių narių, be lapuočių medienos dulkėms nustatytų ribinių verčių, taip pat turi ribines vertes spygliuočių medienai, būtina įtraukti tas vertes į direktyvos priede pateikiamą lentelę (Šaltinis: „Workplace exposure standards. Softwood dust WES consideration paper“. Naujosios Zelandijos darbo ministerija, 2010).*

**Pakeitimas 76**  
**Margrete Auken**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**Priedas**

Direktyva 2004/37/EB  
III priedo A dalies 4 stulpelio pavadinimas

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

RIBINĖS VERTĖS<sup>(3)</sup>

RIBINĖS VERTĖS<sup>(3)</sup>

*(atitinkamas rizikos lygis, data<sup>3a</sup>)*

---

<sup>3</sup> Išmatuotos arba apskaičiuotos aštuonių valandų atskaitos laikotarpiui.

---

<sup>3</sup> Išmatuotos arba apskaičiuotos aštuonių valandų atskaitos laikotarpiui.

<sup>3a</sup> **Šiuos duomenis kiekvienai lentelėje nurodytai medžiagai pildo Komisija prieš paskelbiant Oficialiajame leidinyje.**

Or. en

## Pagrindimas

Iš dalies keičiama III priedo antraštė. Direktyvoje prie kiekvienos ribinės vertės turėtų būti aiškiai nurodytas rizikos lygis ir data, kada jis buvo nustatytas.

### Pakeitimas 77 Margrete Auken

#### Pasiūlymas dėl direktyvos Priedas

Direktyva 2004/37/EB

III priedo A dalies 4 stulpelio mg/m<sup>3</sup>skilties 1 eilutė

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

3<sup>(8)</sup>

**1 (1: x [x pildo Komisija], [šios direktyvos įsigaliojimo data])<sup>(8)</sup>**

---

<sup>8</sup> Įkvepiamoji frakcija: jei **kietosios** medienos **dulkių** yra susimaišiusios su **kitomis** medienos dulkėmis, ribinė vertė **taikomos** visoms medienos dulkėms tame mišinyje.

---

<sup>8</sup> Įkvepiamoji frakcija: jei **lapuočių** medienos dulkės yra susimaišiusios su **kitokios** medienos **dulkėmis**, ribinė vertė **taikoma** visoms medienos dulkėms tame mišinyje.

Or. en

## Pagrindimas

Ribinė vertė turėtų būti nustatyta visoms medienos dulkėms, o ne tik lapuočių medienos dulkėms, atsižvelgiant į tai, kad spygliuočių medienos ir lapuočių medienos dulkių biologinės ir fizinės savybės iš esmės yra tokios pačios ir kad abiejų rūšių mediena paprastai naudojama daugumoje su medienos naudojimu susijusių veiklos sričių. Atlikus poveikio vertinimą nustatyta, kad lapuočių medienos dulkių poveikį Europoje patiria daugiau kaip 3 mln. darbuotojų ir kad per 60 metų tai gali sukelti 12 000 su tuo susijusių vežinių susirgimų atvejų ir 5 000 mirties atvejų, o išlaidos sveikatai gali siekti 3–16 mlrd. EUR. Nustačius 1 mg/m<sup>3</sup> dydžio poveikio darbo vietoje ribinę vertę būtų galima išgelbėti tūkstančius gyvybių ir pasiekti sveikatos sektoriui papildomos gryniosios naudos nuo 66 iki 325 mln. EUR.

### Pakeitimas 78 Marijana Petir

#### Pasiūlymas dėl direktyvos Priedas

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

3 <sup>(8)</sup>

3 <sup>(8)</sup>

---

<sup>(8)</sup> Įkvepiamoji frakcija: *jei kietosios medienos dulkių yra susimaišiusios su kitomis medienos dulkėmis, ribinė vertė taikomos visoms medienos dulkėms tame mišinyje.*

---

<sup>(8)</sup> Įkvepiamoji frakcija.

Or. hr

*Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į tai, kad lapuočių medienos dulkių poveikis darbo vietoje pripažintas sveikatos apsaugos darbo vietoje problema ir kad dauguma pasaulio šalių ir Europos Sąjungos valstybių narių, be lapuočių medienos dulkėms nustatytų ribinių verčių, taip pat turi ribines vertes spygliuočių medienai, būtina įtraukti tas vertes į direktyvos priede pateikiamą lentelę (Šaltinis: „Workplace exposure standards. Softwood dust WES consideration paper“. Naujosios Zelandijos darbo ministerija, 2010).*

**Pakeitimas 79**

**Joëlle Mélin, Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**

**Priedas**

Direktyva 2004/37/EB  
III priedo A dalies 4 stulpelio mg/m<sup>3</sup>skilties 1 eilutė

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

3 <sup>(8)</sup>

2 <sup>(8)</sup>

---

<sup>8</sup> Įkvepiamoji frakcija: jei *kietosios medienos dulkių* yra susimaišiusios su *kitomis* medienos dulkėmis, ribinė vertė *taikomos* visoms medienos dulkėms tame mišinyje.

---

<sup>8</sup> Įkvepiamoji frakcija: jei *lapuočių medienos dulkės* yra susimaišiusios su *kitokios* medienos dulkėmis, ribinė vertė *taikoma* visoms medienos dulkėms tame mišinyje.

Or. fr

**Pakeitimas 80**  
**Piernicola Pedicini, Eleonora Evi, Marco Affronte**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**

**Priedas**

Direktyva 2004/37/EB

III priedo A dalies 4 stulpelio mg/m<sup>3</sup> skilties 1 eilutė

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

3 <sup>(8)</sup>

2 <sup>(8)</sup>

---

<sup>8</sup> Įkvepiamoji frakcija: jei *kietosios* medienos *dulkių* yra susimaišiusios su *kitomis* medienos dulkėmis, ribinė vertė *taikomos* visoms medienos dulkėms tame mišinyje.

---

<sup>8</sup> Įkvepiamoji frakcija: jei *lapuočių* medienos *dulkės* yra susimaišiusios su *kitokios* medienos dulkėmis, ribinė vertė *taikoma* visoms medienos dulkėms tame mišinyje.

Or. en

*Pagrindimas*

*Daugiau kaip 3 000 000 darbuotojų kasmet patiria tų medžiagų poveikį, o iš 12 000 asmenų, kurie rizikuoja susirgti vėžiu, 5 000 kyla mirties rizika.*

**Pakeitimas 81**  
**Margrete Auken**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**

**Priedas**

Direktyva 2004/37/EB

III priedo A dalies 4 stulpelio mg/m<sup>3</sup> skilties 2 eilutė

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

0,025

0,001 (1:250, [šios direktyvos įsigaliojimo data])

Or. en

*Pagrindimas*

*Chromo (VI) junginių profesinis poveikis yra susijęs su didesne rizika susirgti plaučių ir nosies bei sinusų vėžiu. Beveik vienas milijonas darbuotojų patiria tų medžiagų poveikį ir tikėtina, kad per ateinančius 60 metų bus užregistruota 17 000 mirties atvejų. Pasiūlyta ribinė*

*vertė reikštų labai padidėjusią (1:10) per visą gyvenimą kylančią riziką susirgti plaučių vėžiu, t. y., kad vienas darbuotojas iš 10 tikriausiai galėtų susirgti šio tipo vėžiu. Remiantis ECHA Rizikos vertinimo komiteto nuomone, 0,001 mg/m<sup>3</sup> dydžio ribinė vertė leistų sumažinti riziką iki 1:250, t. y. sumažinti 25 kartus, taigi ir išgelbėti tūkstančius gyvybių.*

*Trys valstybės narės (Vokietija, Prancūzija, Nyderlandai) jau nustatė šią ribinę vertę.*

## **Pakeitimas 82**

**Joëlle Mélin, Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos**

#### **Priedas**

Direktyva 2004/37/EB

III priedo A dalies 4 stulpelio mg/m<sup>3</sup> skilties 2 eilutė

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**0,025**

**0,001**

Or. fr

## **Pakeitimas 83**

**Piernicola Pedicini, Eleonora Evi, Marco Affronte**

### **Pasiūlymas dėl direktyvos**

#### **Priedas**

Direktyva 2004/37/EB

III priedo A dalies 4 stulpelio mg/m<sup>3</sup> skilties 2 eilutė

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**0,025**

**0,01**

Or. en

### *Pagrindimas*

*Chromas (VI). Remiantis darbuotojų saugos ir sveikatos patariamuoju komitetu, siekiant sumažinti vertę iki 1–10 µg/m<sup>3</sup> reikės dar nustatyti pakankamos trukmės tikrinimo laikotarpį chromui (VI) (dokumentas 2011/12 – Nuomonė dėl numatomo Komisijos pasiūlymo dėl Direktyvos 2004/37/EB dėl kancerogenų arba mutagenų poveikio darbe traktuotės ir turinio).*

**Pakeitimas 84**  
**Margrete Auken**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**Priedas**

Direktyva 2004/37/EB  
III priedo A dalies 4 stulpelio f/ml skilties 3 eilutė

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**0,3**

**0,1 (1:250, [šios direktyvos įsigaliojimo data])**

Or. en

*Pagrindimas*

*Ugniai atsparių keraminių pluoštų profesinis poveikis yra siejamas su neigiamu poveikiu kvėpavimo takams, taip pat odos ir akių sudirginimu ir gali padidinti riziką susirgti vėžiu. Apskaičiuota, kad maždaug 10 000 darbuotojų Europos Sąjungoje gali patirti ugniai atsparių keraminių pluoštų poveikį. Ugniai atsparūs keraminiai pluoštai gaminami tik trijose valstybėse narėse (Vokietijoje, Prancūzijoje, Jungtinėje Karalystėje), tačiau dauguma poveikį patiriančių darbuotojų dirba įvairiuose galutinės grandies sektoriuose, kurie naudoja šiuos pluoštus, visoje Europos Sąjungoje. Daugelis valstybių narių, įskaitant Vokietiją ir Prancūziją, jau nustatė 0,1 f/ml ribines vertes. Nustatant ribinę vertę visos Sąjungos mastu turėtų būti remiamasi geriausia įvairių valstybių narių praktika šioje srityje. Tokiu būdu, visoms Europos Sąjungoje veikiančioms įmonėms būtų taikomos vienodos konkurencijos sąlygos.*

**Pakeitimas 85**  
**Joëlle Mélin, Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**Priedas**

Direktyva 2004/37/EB  
III priedo A dalies 4 stulpelio f/ml skilties 3 eilutė

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**0,3**

**0,1**

Or. fr



**Pakeitimas 86**  
**Margrete Auken**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**Priedas**

Direktyva 2004/37/EB  
III priedo A dalies 4 stulpelio mg/m<sup>3</sup> skilties 4 eilutė

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**0,1<sup>(9)</sup>**

**0,05 (1:x [x pildo Komisija], [šios  
direktyvos įsigaliojimo data])<sup>(9)</sup>**

<sup>9</sup> Alveolinė frakcija.

<sup>9</sup> Alveolinė frakcija.

Or. en

*Pagrindimas*

*Apskaičiuota, kad daugiau kaip 5 mln. darbuotojų patiria įkvėpamojo kristalinio silicio dioksido poveikį, kuris per 60 metų gali sukelti 440 000 mirties atvejų. Komisijos pasiūlyta ribinė vertė yra sveikintinas žingsnis – manoma, kad tai padės išgelbėti 99 000 žmonių gyvybių, tačiau būtų galima išgelbėti dar 10 000 žmonių gyvybių ir pasiekti papildomos naudos sveikatai – nuo 2,5 mlrd. iki 8,1 mlrd. EUR, jeigu ribinė vertė būtų sumažinta iki 0,05 mg/m<sup>3</sup>. Nauda būtų gerokai didesnė už numatytas išlaidas (2–6 kartus). Keletas valstybių narių jau nustatė žemesnes ribines vertes. 0,05 mg/m<sup>3</sup> ribinė vertė taikoma JAV, o tai patvirtina, kad techniškai įmanoma nustatyti vertes, kuriomis užtikrinama geresnė sveikatos apsauga.*

**Pakeitimas 87**  
**Margrete Auken**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**Priedas**

Direktyva 2004/37/EB  
III priedo A dalies 4 stulpelio mg/m<sup>3</sup> skilties 5 eilutė

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**3,25**

**1,625 (1:x [x pildo Komisija], [šios  
direktyvos įsigaliojimo data])**

Or. en

## Pagrindimas

*Benzeno poveikis vis dar kelia didelį pavojų darbuotojų sveikatai ir saugai visoje Europos Sąjungoje. Dabartinėje direktyvoje nustatyta 1 ppm ribinė vertė (nuo 2003 m.). Dabartinė ribinė vertė yra nebeaktuali ir tinkamai neapsaugo darbuotojų nuo neigiamo benzene poveikio. Ekspertai rekomenduoja sumažinti šią ribinę vertę. Kelios ES valstybės narės savo nacionalinės teisės aktuose jau įrašė žemesnę negu 1 ppm ribinę vertę.*

*Nustačius 0,5 ppm (taigi 1,625 mg/m<sup>3</sup>) ribinę vertę, galėtų būti dar labiau sumažinta numatoma per visą gyvenimą kylanti rizika susirgti leukemija.*

### **Pakeitimas 88** **Margrete Auken**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos**

#### **Priedas**

Direktyva 2004/37/EB

III priedo A dalies 4 stulpelio ppm skilties 5 eilutė

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*1*

**0,5 (1:x [x pildo Komisija], [šios  
direktyvos įsigaliojimo data])**

Or. en

## Pagrindimas

*Benzene poveikis vis dar kelia didelį pavojų darbuotojų sveikatai ir saugai visoje Europos Sąjungoje. Dabartinėje direktyvoje nustatyta 1 ppm ribinė vertė (nuo 2003 m.). Dabartinė ribinė vertė yra pasenusi ir tinkamai neapsaugo darbuotojų nuo neigiamo benzene poveikio. Ekspertai rekomenduoja sumažinti šią ribinę vertę. Kelios ES valstybės narės savo nacionalinės teisės aktuose jau įrašė žemesnę negu 1 ppm ribinę vertę.*

*Nustačius 0,5 ppm (taigi 1,625 mg/m<sup>3</sup>) ribinę vertę, galėtų būti dar labiau sumažinta numatoma per visą gyvenimą kylanti rizika susirgti leukemija.*

### **Pakeitimas 89** **Piernicola Pedicini, Eleonora Evi, Marco Affronte**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos**

#### **Priedas**

Direktyva 2004/37/EB  
III priedo A dalies 4 stulpelio mg/m<sup>3</sup> skilties 6 eilutė

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**2,6**

**2**

Or. en

*Pagrindimas*

*Poveikį patiriantys darbuotojai: 15 000 galimų vėžinių susirgimų atvejų ir 300 mirties atvejų iki 2069 m.*

**Pakeitimas 90**  
**Margrete Auken**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**  
**Priedas**

Direktyva 2004/37/EB  
III priedo A dalies 4 stulpelio mg/m<sup>3</sup> skilties 9 eilutė

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**0,1**

**0,03 (1:x [x pildo Komisija], [šios  
direktyvos įsigaliojimo data])**

Or. en

*Pagrindimas*

*Akrilamido poveikis vis dar kelia didelį pavojų darbuotojų sveikatai ir saugai visoje Europos Sąjungoje (poveikį patiria daugiau kaip 50 000 darbuotojų). 0,1 mg/m<sup>3</sup> ribinė vertė tinkamai neapsaugo darbuotojų nuo neigiamo akrilamido poveikio. Daugiau kaip dešimt valstybių narių jau patvirtino 0,03 mg/m<sup>3</sup> ribinę vertę. Remiantis Komisijos poveikio vertinimu, pramonės įmonės jau dabar galėtų laikytis šios žemesnės ribinės vertės. Taigi nesuprantama, kodėl Komisija vis dėlto siūlo nustatyti didesnę ribinę vertę. Teisės aktuose neturėtų būti nustatomos nebeaktualios ribinės vertės. Nauja ribinė vertė taip pat leistų užtikrinti visiems vienodas konkurencijos sąlygas.*

**Pakeitimas 91**  
**Piernicola Pedicini, Eleonora Evi, Marco Affronte**

**Pasiūlymas dėl direktyvos**

**Priedas**

Direktyva 2004/37/EB

III priedo A dalies 4 stulpelio mg/m<sup>3</sup> skilties 9 eilutė*Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas***0,1****0,03**

Or. en

*Pagrindimas*

*Poveikį patiriantys darbuotojai: 54 100, esant tikimybei, kad iš 250 kasos vėžiu sergančių asmenų 230 gali numirti.*

**Pakeitimas 92****Piernicola Pedicini, Eleonora Evi, Marco Affronte****Pasiūlymas dėl direktyvos****Priedas**

Direktyva 2004/37/EB

III priedo A dalies 4 stulpelio mg/m<sup>3</sup> skilties 12 eilutė*Komisijos siūlomas tekstas**Pakeitimas***2,2****1,5**

Or. en

*Pagrindimas*

*Butadieno poveikį patiria 27 600 darbuotojų, iš jų 160 gali susirgti vėžiu 2010–2069 m. laikotarpiu (žr. Komisijos tarnybų darbinį dokumentą – Poveikio vertinimas, SWD (2016) 152 final).*

**Pakeitimas 93****Margrete Auken, Michèle Rivasi, Karima Delli****Pasiūlymas dėl direktyvos****Priedas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

		<b>Dyzelinių variklių išmetamosios dujos (nepriklausomai nuo dyzelinio variklio tipo)</b>	<b>0,1<sup>(9a)</sup> (1:x [x pildo Komisija prieš paskelbimą], [šios direktyvos įsigaliojimo data])</b>			
--	--	---	--	--	--	--

<sup>9a</sup> **Matuojama įkvepiama elementinė anglis.**

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Apskaičiuota, kad 3,6 mln. darbuotojų Europos Sąjungoje gali patirti dyzelinių variklių išmetamųjų dujų poveikį. Įdiegus naujas dyzelinių variklių technologijas pasikeitė dyzelio išmetamųjų dujų kokybė ir kiekis ir sumažėjo su tuo susijusi vėžinių susirgimų rizika. Vis dėlto perėjimas nuo senųjų prie naujųjų dyzelinių variklių technologijų užtruks nemažai laiko, taigi per ateinančius 15–20 metų darbuotojai patirs tiek senųjų, tiek naujųjų dyzelinių variklių išmetamųjų dujų poveikį. Todėl labai svarbu nustatyti dyzelinių variklių išmetamųjų dujų ribinę vertę, kuri būtų taikoma visų tipų dyzeliniams varikliams. Šveicarijoje galioja 0,1 mg/m<sup>3</sup> ribinė vertė.*

#### **Pakeitimas 94**

**Joëlle Mélin, Mireille D'Ornano, Sylvie Goddyn, Jean-François Jalkh**

#### **Pasiūlymas dėl direktyvos**

#### **Priedas**

Direktyva 2004/37/EB  
III priedo B dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**B. KITOS TIESIOGIAI SUSIJUSIOS NUOSTATOS**

**B. KITOS TIESIOGIAI SUSIJUSIOS NUOSTATOS**

*p.m.“*

***Jeigu vykdant socialinį dialogą pagal Sutarties 153 straipsnio 3 dalį arba 155***

*straipsnio 2 dalį bus susitarta dėl gerosios praktikos, kuria siekiama kontroliuoti įkvėpamojo kristalinio silicio dioksido poveikį (kaip apibrėžta I priedo 6 punkte), įskaitant priemones, skirtas A dalyje apibrėžtų ribinių verčių laikymuisi užtikrinti, taikant šią gerąją praktiką bus užtikrintas visapusiškas direktyvos (2004/37/EB) dėl kancerogenų ir mutagenų įgyvendinimas.*

Or. fr